

# 綜合資產負債表

## Consolidated Balance Sheet

二零零六年十二月三十一日  
As at 31 December 2006

		附註 Notes	2006 千港元 HK\$'000	重報 Restated 2005 千港元 HK\$'000
<b>資產</b>	<b>Assets</b>			
現金及短期資金	Cash and short-term funds	17	47,481,757	25,317,238
在銀行及其他金融機構之 存款及貸款	Placements with banks and advances to banks and other financial institutions	18	5,015,135	2,469,645
商業票據	Trade bills	19	1,267,069	1,992,380
持作買賣用途證券	Trading securities	20	56,468	247
衍生金融工具	Derivative financial instruments	21	713,202	609,837
以公平價值經損益表入賬金融資產	Financial assets at fair value through profit or loss	20	1,704,349	1,690,010
客戶貸款	Loans and advances to customers	22	74,380,687	68,152,663
證券投資	Investment securities		13,198,645	13,219,310
— 備供銷售證券	— available-for-sale	23	11,052,318	10,137,811
— 持至到期之證券	— held-to-maturity	24	2,146,327	3,081,499
於聯營公司之投資	Investment in an associate	25	34,485	28,484
無形資產	Intangible assets	26	1,050,773	1,080,854
物業及設備	Property, plant and equipment	27	249,417	211,342
租賃土地權益	Leasehold land and land use rights	28	61,427	91,704
其他資產	Other assets		1,178,345	917,963
<b>資產總額</b>	<b>Total assets</b>		<b>146,391,759</b>	115,781,677
<b>負債</b>	<b>Liabilities</b>			
銀行同業及其他金融機構之 存款及結餘	Deposits from banks and other financial institutions		13,555,500	25,095,384
衍生金融工具	Derivative financial instruments	21	773,116	722,919
客戶存款	Deposits from customers	30	98,022,735	60,990,148
— 公平價值經損益表入賬	— At fair value through profit or loss		385,298	487,255
— 以攤銷成本	— At amortised cost		97,637,437	60,502,893
已發行存款證	Certificates of deposit issued		10,322,035	9,351,305
— 公平價值經損益表入賬	— At fair value through profit or loss		5,350,864	4,506,081
— 以攤銷成本	— At amortised cost		4,971,171	4,845,224
已發行債券	Debt securities in issue		2,997,804	2,978,615
— 公平價值經損益表入賬	— At fair value through profit or loss	31	2,997,804	2,978,615
現行稅項負債	Current income tax liabilities		171,787	8,333
遞延稅項負債	Deferred income tax liabilities	32	115,885	4,799
次級債券	Subordinated debt	35	7,527,950	5,338,775
其他負債	Other liabilities		1,819,644	1,421,545
<b>負債總額</b>	<b>Total liabilities</b>		<b>135,306,456</b>	105,911,823
<b>股東權益</b>	<b>Equity</b>			
股本	Share capital	36	2,242,518	2,242,518
保留盈利	Retained earnings	37	2,734,266	2,106,340
其他儲備	Other reserves	37	6,108,519	5,520,996
<b>股東權益總額</b>	<b>Total equity</b>		<b>11,085,303</b>	9,869,854
<b>股東權益及負債總額</b>	<b>Total equity and liabilities</b>		<b>146,391,759</b>	115,781,677

姜建清  
主席

朱琦  
董事總經理  
暨行政總裁

黃遠輝  
董事暨  
副總經理

鄭佩玲  
公司秘書

Jiang Jianqing  
Chairman

Zhu Qi  
Managing  
Director &  
Chief Executive  
Officer

Wong Yuen Fai  
Director & Deputy  
General Manager

Cheng Pui Ling, Cathy  
Company Secretary